

Province — Provincie	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	N° de l'employeur — Werkgevern.	Nom — Naam	Description — Omschrijving	Début de la convention — Begin conventie	Fin de la convention — Einde conventie
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	441554490	1 0740	VERBRUGGE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	436471096	1 0238	VERMO NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	442439368	1 0399	VISHAY RESISTORS BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	405157419	1 1416	WEMA NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	417713375	1 1420	WESTLAND NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	405469797	1 0447	WEWELER COLAERT NV		01/01/1985	30/06/2013

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 mai 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2013/12175]

23 MAI 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la possibilité d'instauration d'un régime de navigation en système (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la possibilité d'instauration d'un régime de navigation en système.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2013/12175]

23 MEI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, inzake invoeringsmogelijkheid van een regime van systeemvaart (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, inzake invoeringsmogelijkheid van een regime van systeemvaart.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de la batellerie*Convention collective de travail du 3 octobre 2012*

Possibilité d'instauration d'un régime de navigation en système (Convention enregistrée le 22 novembre 2012 sous le numéro 112180/CO/139)

Préambule

Les dispositions de la présente convention collective de travail sont prises en application de l'article 38ter de la loi du 16 mars 1971 et de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

Les règles découlant de ces normes ne tenant pas suffisamment compte de situations de travail et de vie spécifiques dans la batellerie, des règles plus spécifiques s'imposent conformément à l'article 14 de la Directive 2003/88/CE.

En même temps, ces normes plus spécifiques devront garantir un haut niveau de protection des conditions de travail et de santé des travailleurs dans la batellerie.

Dans le secteur, l'organisation du travail est variable. Le nombre de travailleurs et la durée du travail à bord varient selon l'organisation du travail, l'entreprise, le secteur de navigation, la longueur du trajet et la taille du navire. D'une part, certains navires sont utilisés dans la navigation en continu, soit 24 heures par jour en équipes. D'autre part, certains entrepreneurs, surtout indépendants, utilisent leur navire en général durant 14 heures, cinq ou six jours par semaine. Dans la batellerie, la durée de travail du travailleur à bord n'est pas assimilable à la durée de navigation d'un navire.

Une spécificité de la batellerie est que les travailleurs n'ont à bord pas seulement leur lieu de travail, mais qu'ils peuvent aussi y avoir leur logement ou habitation. C'est pourquoi ils passent d'habitude aussi leurs temps de repos à bord.

Nombre de travailleurs dans la batellerie, surtout ceux qui se trouvent loin de leur domicile, travaillent plusieurs jours d'affilée à bord pour économiser du temps de déplacement et ensuite pouvoir passer plus de jours à leur domicile ou à un autre lieu de résidence de leur choix.

Ainsi, à un rythme d'un jour de travail, un jour de repos, le travailleur a autant de jours de repos que de jours de travail.

C'est pourquoi le nombre de jours de travail consécutifs à bord et le nombre de jours de repos peuvent être supérieurs à ce qui est le cas dans un emploi à terre.

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie, à l'exception des entreprises pour ce qui concerne leur activité de remorquage.

Art. 2. Temps de travail et temps de repos

Le temps de travail est le temps durant lequel le membre d'équipage, selon les instructions de l'employeur ou du représentant de celui-ci, effectue du travail au navire, sur et pour celui-ci, est affecté pour travailler ou doit se tenir à disposition pour travailler.

Le temps de repos est le temps en dehors du temps de travail; cette notion comprend tant les temps de repos à bord du navire en navigation que les temps de repos hors navigation. Les pauses courtes (maximum 15 minutes) n'y sont pas comprises.

Art. 3. Régime de travail navigation en système

La durée de travail est fixée à 1976 heures par an, y compris les jours fériés, soit une moyenne de 38 heures par semaine.

Le travail annuel est effectué sur la base de périodes égales de travail et de repos.

La période maximale à bord ne peut dépasser 30 jours.

Dans cette organisation de travail, chaque jour de travail donne droit à un jour de vacances, de récupération de temps de travail ou férié. De cette façon, l'employeur satisfait aux dispositions légales en matière de congé annuel, de durée de travail et de jours fériés.

L'application concrète sera inscrite, entreprise par entreprise, dans le règlement de travail.

Art. 4. Limites journalières et hebdomadaires du temps de travail dans la navigation en système

Bijlage

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012*

Invoeringsmogelijkheid van een regime van systeemvaart (Overeenkomst geregistreerd op 22 november 2012 onder het nummer 112180/CO/139)

Voorwoord

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden genomen in toepassing van artikel 38ter van de wet van 16 maart 1971 en van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen.

Aangezien de regelingen van deze normen niet voldoende rekening houden met de bijzondere arbeids- en levenssituatie in de binnenvaart, zijn meer specifieke voorschriften overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 2003/88/EG noodzakelijk.

Tevens moeten deze meer specifieke voorschriften zorgen voor een hoog niveau van bescherming van de arbeid en de gezondheid van de arbeid en de gezondheid van de werknemers in de binnenvaart.

Binnen de sector varieert de organisatie van het werk. Het aantal werknemers en de arbeidstijd aan boord varieert afhankelijk van de arbeidsorganisatie, onderneming, vaargebied, lengte van het traject en de grootte van het vaartuig. Enerzijds worden schepen voor de continuvaart ingezet, dit wil zeggen 24 uur in ploegendienst. Anderzijds zetten vooral de zelfstandige ondernemers hun schepen doorgaans 14 uur gedurende vijf of zes dagen per week in. De arbeidstijd van de werknemer aan boord is niet gelijk te stellen met de vaartijd van een vaartuig in de binnenvaart.

Een bijzonderheid van de binnenvaart is, dat de werknemers er aan boord niet allen hun arbeidsplaats, maar ook hun onderkomen of woning kunnen hebben. Het is daarom gebruikelijk dat zij ook hun rusttijden aan boord doorbrengen.

Veel werknemers in de binnenvaart, en vooral degenen die zich ver van hun woonplaats bevinden, werken meerdere dagen achtereen aan boord om reistijd uit te sparen en vervolgens meer dagen thuis of op een andere zelfgekozen verblijfplaats te kunnen doorbrengen.

Zo heeft de werknemer bij een ritme van 1op/1af even veel rustdagen als arbeidsdagen.

Daardoor kan het aantal achtereenvolgende arbeidsdagen aan boord en het aantal rustdagen ook hoger zijn dan bij een dienstverband aan land.

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de onderneming die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, met uitzondering van de ondernemingen voor wat betreft hun sleepdienstactiviteit.

Art. 2. Arbeidstijd en rusttijd

Arbeidstijd is de tijd gedurende welke het bemanningslid, volgens de instructies van de werkgever of zijn vertegenwoordiger, arbeid op, aan en voor het schip verricht, is ingedeeld om te werken of zich gereed moet houden om te werken.

Rusttijd is de tijd buiten de arbeidstijd; dit begrip omvat zowel de rusttijden op het varende schip als rusttijden buiten de vaart. Korte rustpauzes (maximum 15 minuten) vallen er buiten.

Art. 3. Arbeidsregime systeemvaart

De arbeidstijd wordt bepaald op 1976 uur jaarlijks, inclusief verlofdagen, wat een gemiddelde van 38 uren per week betekent.

De jaarlijkse arbeid wordt verricht op basis van gelijke periodes van arbeid en rust.

De maximale periode aan boord mag de 30 dagen niet overschrijden.

In deze arbeidsorganisatie geeft elke dag arbeid recht op een dag vakantie, recuperatie arbeidstijd of wettelijke feestdag. Op deze wijze voldoet de werkgever aan alle wettelijke bepalingen omtrent jaarlijks verlof, arbeidsduur en feestdagen.

De concrete toepassing zal per onderneming in het arbeidsreglement worden opgenomen.

Art. 4. Dag- en weekgrenzen arbeidstijd in systeemvaart

La durée de travail est fixée à 12 heures par jour maximum avec un maximum de 84 heures par semaine, en dérogation des règles en vigueur normalement en matière de nombre maximal d'heures supplémentaires travaillées consécutivement sans récupération et en matière de repos de récupération obligatoire et effectif en cas de travail le dimanche ou un jour férié.

Commentaire du présent article 4

Partant de cette situation spécifique, il existe donc aussi un lien plus souple entre temps de travail rémunéré et travail effectivement fait.

En introduisant un paiement forfaitaire par mois, qui n'est pas directement lié au nombre d'heures de prestation effective, on rencontre les besoins du secteur. Dans cette optique, il peut être dérogé au nombre maximal d'heures supplémentaires travaillées consécutivement sans récupération et le travail le dimanche ou un jour férié est permis sans repos de récupération effectif correspondant.

Art. 5. Rémunération de la navigation en système

La rémunération pour la navigation en système est fixée selon le barème navigation en système joint comme annexe 2 à la présente convention collective de travail.

Cette rémunération comprend les éléments suivants :

- a) le salaire de base;
- b) une prime qui constitue une indemnité pour les heures supplémentaires travaillées, les prestations les jours fériés et le travail de nuit dans la navigation en système.

Lors de l'adhésion à cette convention collective de travail navigation en système, le salaire de base du travailleur, dont il est question au point a), ne peut être inférieur au salaire de base qui s'appliquait à lui pour la même fonction auprès du même employeur avant que celui-ci signe l'acte d'adhésion au sens de l'article 11 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. Liquidation du salaire mensuel

Le revenu annuel prévu des prestations effectives à temps plein est divisé par 12.

Ce salaire mensuel est payé chaque mois de l'année.

Art. 7. Prime de fin d'année

Pour l'exécution de la convention collective de travail du 29 novembre 2002 relative à la prime de fin d'année, il est tenu compte du salaire mensuel payé 12 fois par an à 100 p.c.

Art. 8. Salaire hebdomadaire et mensuel garanti

Les travailleurs ont droit au salaire hebdomadaire et/ou mensuel garanti comme prévu par la législation qui s'y rapporte.

Art. 9. Jours de vacances et jours fériés

Les jours de vacances annuelles légales seront inscrits dans la grille du système de périodes alternantes de travail et de repos et sont entièrement compris dans les périodes de repos.

Les jours fériés légaux seront inscrits dans la grille du système de périodes alternantes de travail et de repos et sont entièrement compris dans les périodes de repos.

Les petits chômages n'y sont pas compris.

Art. 10. Dispositions spéciales

Les dispositions suivantes des conventions collectives de travail énumérées ci-après ne s'appliquent pas aux employeurs et aux travailleurs qui appliquent le régime de travail de la présente convention collective de travail :

- les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 20, 35, 36 de la convention collective de travail du 26 novembre 2007 (n° d'enregistrement 86234) concernant la fixation des salaires, indemnités et conditions de travail et la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation dans la batellerie;

- la convention collective de travail du 26 novembre 2007 (n° d'enregistrement 86235) relative aux conditions de travail et de rémunération dans la navigation par poussage et/ou en continu;

- la convention collective de travail du 23 juin 2003 (n° d'enregistrement 67065) relative à la durée de travail.

Art. 11. Adhésion de l'employeur

Pour un ou plusieurs de ses navires, l'employeur peut adhérer à la présente convention collective de travail au moyen d'un acte d'adhésion conforme au modèle joint comme annexe 1^{re} à la présente convention.

Cet acte d'adhésion, ainsi qu'une copie du règlement de travail doivent être transmis par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de la batellerie et prend effet à la date de l'avis

De arbeidstijd wordt vastgelegd op maximaal 12 uur per dag met een maximum van 84 uur per week, en dit in afwijking van de normaal geldende regels inzake het maximum aantal achtereenvolgende gepesteerde overuren zonder recuperatie, en inzake de verplichte effectieve inhaalrust bij arbeid op zon- of feestdagen.

Commentaar bij dit artikel 4

Vanuit deze specifieke situatie bestaat er dus ook een losser verband tussen betaalde arbeidstijd en effectieve gepesteerde arbeid.

Door het invoeren van een forfaitaire betaling per maand, niet rechtstreeks gekoppeld aan het aantal effectieve uren prestatie, komt men tegemoet aan de noden van de sector. In die optiek mag er afgeweken worden van het maximaal aantal achtereenvolgende gepesteerde overuren zonder recuperatie en wordt arbeid op zondag en/of feestdag toegestaan zonder effectieve inhaalrust hiervan.

Art. 5. Verloning systeemvaart

De verloning voor systeemvaart wordt bepaald volgens de loonschaal systeemvaart opgenomen als bijlage 2 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Dit loon incorporeert de volgende elementen :

- a) het basisloon;
- b) een premie die een vergoeding is voor de gepesteerde overuren, prestaties op feestdagen en nachtarbeid in de systeemvaart.

Bij het instappen in deze collectieve arbeidsovereenkomst systeemvaart, mag het basisloon van de werknemer waarvan sprake in punt a), niet lager zijn dan het basisloon dat voor hem in dezelfde functie van toepassing was bij dezelfde werkgever voordat deze de toetredingsakte in de zin van artikel 11 van deze collectieve arbeidsovereenkomst ondertekend heeft.

Art. 6. Uitbetaling maandloon

Het verwacht jaarcome van voltijdse effectieve prestaties wordt gedeeld door 12.

Dit maandloon wordt elke maand van het jaar betaald.

Art. 7. Eindejaarspremie

Voor de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002 betreffende de eindejaarspremie wordt rekening gehouden met het maandloon dat 12 keer per jaar wordt uitbetaald aan 100 pct.

Art. 8. Gewaarborgd week- en maandloon

De werknemers hebben recht op gewaarborgd week- en/of maandloon zoals bepaald in de betreffende wetgeving.

Art. 9. Vakantiedagen en feestdagen

De jaarlijkse wettelijke vakantiedagen zijn in het systeem van de afwisselende periodes van arbeid en rust ingeroosterd en worden volledig inbegrepen in de periodes van rust.

De wettelijke feestdagen zijn in het systeem van de afwisselende periodes van arbeid en rust ingeroosterd en worden volledig begrepen in de periodes van rust.

Klein verlet is niet inbegrepen.

Art. 10. Bijzondere bepalingen

Volgende bepalingen van hieronder opgesomde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn niet van toepassing op de werkgevers en werknemers die het arbeidsregime van deze collectieve arbeidsovereenkomst toepassen :

- de artikelen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 20, 35 en 36 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007 (registratienummer 86234) houdende vaststelling van de lonen, vergoedingen en arbeidsvoorwaarden en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de binnenscheepvaart;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007 (registratienummer 86235) houdende vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden in de duw en/of continuvaart;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2003 (registratienummer 67065) betreffende de arbeidsduur.

Art. 11. Toetreding werkgever

De werkgever kan voor één of meer van zijn schepen toetreden tot deze collectieve arbeidsovereenkomst, via een toetredingsakte volgens het model in bijlage 1 van deze overeenkomst.

Deze toetredingsakte, alsook een copie van het arbeidsreglement, dient per aangetekend schrijven overgemaakt te worden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en gaat in

unanime de la commission paritaire. A défaut d'un avis de la Commission paritaire de la batellerie, l'acte d'adhésion est censé approuvé dans les 30 jours après la réception de celui-ci.

Toute modification ou cessation doit également être communiquée par lettre recommandée au président.

Chaque travailleur occupé dans la navigation en système reçoit, comme annexe à son contrat de travail, une copie de la présente convention collective de travail dès que son employeur signe l'acte d'adhésion à cette convention collective de travail.

Art. 12. Durée de validité et modalités de dénonciation

La présente convention collective de travail prend effet le 3 octobre 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois. La dénonciation sera notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la batellerie et à chacune des parties signataires et sort ses effets le troisième jour ouvrable après la date d'envoi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 mai 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

op datum van het éénparig gunstig advies van het paritair comité. Bij gebrek aan advies van het Paritair Comité van de binnenscheepvaart binnen de 30 dagen na ontvangst van de toetredingsakte wordt deze geacht goedgekeurd te zijn.

Elke wijziging of stopzetting wordt eveneens per aangetekend schrijven aan de voorzitter gemeld.

Iedere werknemer tewerkgesteld in de systeemvaart, bekomt een bijvoegsel aan zijn arbeidsovereenkomst van deze collectieve arbeidsovereenkomst van zodra zijn werkgever de toetredingsakte tot deze collectieve arbeidsovereenkomst tekent.

Art. 12. Geldigheidsduur en opzeggingsmodaliteiten

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 3 oktober 2012 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan elk van de ondertekenende partijen betekend, en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van de verzending.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 mei 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 3 octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la possibilité d'instauration d'un régime de navigation en système

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

Direction générale des Relations collectives de travail

Commission paritaire de la batellerie

Acte d'adhésion à la convention collective de travail du 3 octobre 2012 fixant les conditions de travail et de rémunération pour les travailleurs de la batellerie occupés sur la base de la "navigation en système"

L'entreprise :

Etablie à :

Numéro d'entreprise :

Inscrite à la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de la navigation intérieure,

Adhère par la présente à la convention collective de travail du 3 octobre 2012 fixant les conditions de travail et de rémunération pour les travailleurs de la batellerie occupés sur la base de la "navigation en système" pour tous les travailleurs* / une partie des travailleurs* occupés sur la base de la "navigation en système" pour les navires suivants et à partir de :

L'entreprise s'engage à respecter strictement toutes les dispositions de cette convention.

Fait à

Date

Signature

Nom, prénom et fonction du signataire

Case réservée à l'administration

La Commission paritaire de la batellerie a pris connaissance de la demande d'adhésion ci-dessus et a rendu un avis positif unanime en sa séance du

Le Président de la Commission paritaire de la batellerie

*biffer la mention inutile

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 mai 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK